

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2021年9月10日号

P1. 国民健康保険(国保)加入の皆さまへ・日本語教室中止のお知らせ
P2. 入学前に必ず受けましょう！就学時健康診断(小学校)・9月の胸部レントゲン(結核&肺がん)集団検診・ペットのマナーを守りましょう・差し押さえ不動産の公売
P3. 中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・無料相談(法律・交通事故)・市税の9月納税
P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・外国語版「太田市民のための防災マニュアル」のご案内
*折り込みチラシ:

✓【新型コロナワクチン関連情報】満12歳以上の皆さま「医療機関での個別接種・市営集団接種第2期のスケジュール」・職場や地域の外国人に知らせてください・新型コロナワクチン接種証明書の発行・新型コロナウイルス「うつらない・うつさない行動で命を守ろう」・市民の皆さまへお願い「市役所へ不急の来庁はお控えください」✓太田市災害時言語ボランティア募集中！✓太田警察署からのお知らせ

致各位国民健康保险参保者

保险证更新

于9月下旬向诸位发送10月1日起有效的保险证。

现有国民健康保险的保险证有效期限为9月30日(周四)。旧保险证请于过期后废弃或交还至国民健康保险课或太田行政中心以外的各行政中心或服务中心。

通告

2022年8月起国民健康保险证将与高龄领取者证一体化

现状70至74周岁的国民健康保险参保者在医疗机构等就医时须要同时出示保险证及高龄领取者证，本次更新后将合二为一。

新保险证的有效期限为2022年7月31日

但是以下情况除外：

①75周岁以上人员将成为后期高龄者医疗制度的被保险者，故该当人员的国民健康保险证的有效期限将至75周岁生日的前一天为止。

②外籍人士的在留期限在7月31日之前时，保险证的有效期限将至在留期限的翌日为止。

请确认手续是否已办理

就职等加入了工作单位的健康保险或成为抚养家族等时，须要办理国民健康保险的退保手续。

关于国民健康保险税

国民健康保险参保者(被保险者)须要负担国民健康保险税。

除灾害等特殊情况下如有滞纳，保险证将被取代为“被保险者资格证明书”。使用资格证明书就医时须要先支付全额医疗费用，日后再提交申请办理保险给付部分退款。市役所受理关于保险税的缴纳商量，有困难者请随意前往。

关于保险证及国保税的课税：国民健康保险课 0276-47-1825

关于国保税缴纳：收纳课 0276-47-1946



日语教室停课通告

为了新型冠状病毒疫情防控，日语教室前进会及虹之会暂停开课。待疫情平息，视情况决定新日程后将于本刊及协会官网(扫码进入)等另行通告。

咨询：太田市国际交流协会

电话：0276-48-1001(仅限工作日) 邮箱：otaia@mx.city.ota.gunma.jp



小学入学前请务必参加就学体检

该当者将于9月中旬收到通知，详情请见通知内容。请务必确认，于小学就学前参加体检。

◎对象：2015年4月2日起至2016年4月1日为止出生的儿童

◎携带物品：《就学体检通知书》、《就学体检诊断票》（9月中旬发送），《就学体检健康确认表》、母子健康手册、手帕、家长与儿童的室内鞋

※请务必佩戴口罩。

※如有将要在市内搬迁或迁出本市的计划时，请与下方部门联系。

※如有台风等紧急取消将于他校或11月5日（周五）实施。

咨询：学校教育课 ☎0276-20-7084 0276-55-2160



扫码获取各学校日程（日语）



9月胸部X光（结核及肺癌）检查

对象：40周岁以上人员（年龄为2022年3月31日当天的年龄。）

须要材料：受诊券、条形码贴纸

自负费用：胸部X光检查：500日元（65周岁以上免费）

咳痰检查：500日元（70周岁以上免费）

※身体不适者或2周内前往过海外者，有可能与新冠病毒确诊者有过密切接触者等人员不可接受体检。请务必佩戴口罩。



※详情请确认体检通知中的“指南”。

实施日	地点 时间		
	9:30至10:30	11:00至12:00	13:30至15:00
9月13日（周一）	下田岛第二集会所	东田岛会馆（日吉神社）	泉町自治会馆
9月14日（周二）	藤久良二区集会所（藤公园）		由良町北上会馆（北之庄公园）
9月15日（周三）	西野谷集会所（荣福寺）	上田岛町衫之内会馆（稻荷神社）	脇屋集会所（雷像院）
9月16日（周四）	中根集会所（八幡神社）	延命寺（冲野町）	寺家区民会馆
9月17日（周五）	宝町会馆 ※预计将会拥挤		别所会馆（円福寺）

咨询（各保健中心）：太田（0276-46-5115）新田（0276-57-2651）藪冢本町（0277-20-4400）

遵守宠物饲养规范 环境政策课

0276-47-1953



为犬只佩戴项圈及狗绳，处理好屎尿不为邻里带来麻烦。

- 不给不打算饲养的猫喂食
 - 为了防止给他人造成麻烦，尽可能在家中饲养猫咪
 - 为猫咪做好避孕去势手术，以防意外受孕
- ※每只猫咪补助三分之一的费用（上限3000日元）



被查封不动产拍卖

- 竞拍期间：11月8日（周一）至19日（周五）
- ※邮寄须到达，直接前来递交至17时为止。
- 开标日期：11月24日（周三）上午10时
- 开标地点：市役所六楼6B会议室
- 拍卖不动产地点：植木野町、由良町、只上町、富若町

※对象不动产为农业用地时须要相关购买资格证明（农业委员会办理）。

※详情请见本市官网。

咨询：收纳课 ☎0276-47-1935



中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00

每周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。请务必佩戴口罩。

如有发烧、咳嗽、流鼻涕、喉痛等症状时，请勿前来窗口，可致电咨询。

がいこくじん し みんそうだんまどぐち

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：太田市役所 ☎0276-47-1111

※上述时间以外有事咨询请拨打：0276-48-1001（中文直通）



职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

がいこくじん し みんそうだんまどぐち
太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

本月免费日语咨询

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控工作防控，有可能出现中止的情况。

内容	日期及时间	会场	问询
法律	每周三（节假日除外） 9:30~12:00，定员 14 人	※电话咨询	市民商量课（0276-47-1897） ※预约制，两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	9月16日（周四） 13:30~16:00，定员 6 人		
	周一~周五（节假日除外），13:00~16:00， 群馬律师会电话咨询商量（每位 10 分钟）		027-233-9333
交通事故	每周一~周五（节假日除外） 9:00~15:30	群馬县交通事故相談 所（县厅20楼）	027-243-2511

令和 3（2021）年度 9 月市税缴纳

●缴纳期限：2021 年 9 月 30 日

●税目：固定资产税（第 3 期）国民健康保险税（第 3 期）

※请务必于期限内缴纳 ※随时受理银行转账手续办理，便于缴纳

咨询处：太田市役所二楼 収納课 ☎0276-47-1820

医院值班急诊日休息

9月19日 (周日)	〔小儿科、内科〕 喜多村クリニック 喜多村诊所 (东本町) 0276-26-1000	〔内科、小儿科〕 鈴木医院 (新田早川町) 0276-56-7876	〔矫形外科〕 荻野整形外科クリニック 荻野整形外科诊所 (南矢岛町) 0276-38-0867
---------------	---	--	--

9月20日 (假日)	〔内科、小儿科〕 小島医院 (熊野町) 0276-25-0378	〔泌尿科、内科、皮肤科〕 土屋クリニック 土屋诊所 (细谷町) 0276-33-7250	〔眼科〕 马场医院 (高林东町) 0276-38-0220
---------------	--	---	-------------------------------------

9月23日 (假日)	〔内科〕 さわのクリニック 沢野诊所 (牛沢町) 0276-60-5050	〔小儿科〕 もてぎこどもクリニック 茂木儿童诊所 (脇屋町) 0276-55-2800	〔妇产科〕 岩崎医院 (新井町) 0276-45-5818
---------------	--	--	-------------------------------------

9月26日 (周日)	〔内科、小儿科〕 和賀クリニック 和賀诊所 (大原町) 0277-20-4370	〔内科〕 谷口クリニック 谷口诊所 (城西町) 0276-33-7756	〔眼科〕 おぎわら眼科 荻原眼科 (新田市野井町) 0276-57-1110
---------------	---	---	---

10月3日 (周日)	〔妇产科、内科、小儿科〕 山口医院 (台之乡町) 0276-45-8818	〔内科〕 山岸内科医院 (饭冢町) 0276-45-1580	〔矫形外科〕 小暮整形外科 (高林北町) 0276-55-3017
---------------	---	--------------------------------------	---

10月10日 (周日)	〔内科〕 秀クリニック 秀诊所 (高林北町) 0276-38-1137	〔妇科、内科〕 たから女性クリニック 宝女性诊所 (由良町) 0276-32-2159	〔耳鼻咽喉科〕 佐藤耳鼻咽喉科医院 (饭冢町) 0276-48-4526
----------------	--	--	--

休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小儿科)

太田市保健中心1楼 太田市飯田町818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日、节日、年末年初
太田新田歯科医師会館
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。
※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。
※休息日值班医院的排班有更变得可能, 请致电急救医院指南电话服务确认值班医院是否有变及急救指定医院的诊疗科目(0276-45-7799)。

外语版太田市民防灾手册



登录太田市官方网站可获取汉语(扫码即可)、英语、西班牙语及葡萄牙语的四国外语版太田市民防灾手册。

咨询: 灾害对策课 ☎0276-47-1916



太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK

地址: 〒373-8718 太田市浜町2-35 电话: 0276-47-1908 0276-48-1001 网址: https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html (扫码直接进入)	电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp 传真: 0276-48-1012
--	--

太田市国际課・太田市国际交流協会(中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、敷家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。

